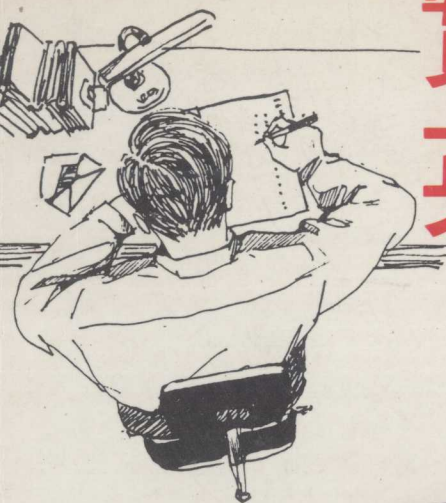


實用 英文書信 寫法

黃子文編



實用 英文書信寫法

黃子文編

實用英文書信寫法

編者：黃子文

出版・印刷：（台灣）寶威圖書公司

台北市民生東路523巷18弄9號

海外總經銷：（香港）寶威圖書公司

香港上環李陞街六號三樓B座

電話：5-407498

定價：港幣叁拾肆元

海外版

版權所有 * 翻印必究

目 錄

第一篇 英文書信的梗概

第一章	英文書信的書寫	11
1.	書信	11
2.	中文書信與英文書信	11
第二章	英文書信的種類	12
1.	個人性的書信與團體性的書信	12
2.	社交（私交）上的書信與業務上的書信	12
3.	商用文與公用文	12
4.	正式的（禮貌性的）書信與日常性的書信	12
5.	個別對象的書信與不特定對象的書信	15
第三章	英文書信的寫法與形式	15
1.	打字與筆書	15
2.	書信的用紙	16
3.	書信的構成	16
4.	書信形式上的英國式與美國式	17
	(A) Indented Style	
	(B) Block Style	
	(C) Closed Punctuation	
	(D) Open Punctuation	
	(E) Semi-block Style	

第二篇 書信的寫法

書信的配置圖	19
第一章 Heading（頭註——發信者的地址與日期）	20
第二章 Inside Address（書面上的收信者姓名）	21

1. Inside Address 的寫法	21
2. Title (敬稱)	21
(1)對於團體名稱的敬稱	
(2)對於個人名稱的敬稱	
3. 與眾不同的姓名	23
4. 不易分辨的姓名	24
第三章 Salutation (寒暄語或敬語)	24
Salutation 的用法	25
第四章 Body of the Letter (主文)	26
1. 概論	26
2. 書信文的七原則	26
3. Ending Clause (尾句)	28
第五章 Complimentary Close (結語)	30
第六章 Signature (署名)	31
第七章 Postscript (附記)	31
第八章 其他	32

第三篇 信封與明信片的寫法

第一章 信封的寫法	33
1. 收信者姓名之位置	33
2. 信封收信者姓名之寫法	34
3. Post Office Box No (郵政信箱)	35
4. Care of (由……轉交)	35
5. C/O Postmaster (委託留局待領)	36
6. Postal Directions (對郵局之處理指定)	36
7. Notations to Recipients (對收信者之指示)	37
8. 有關地名及國名的注意事項	38
根據英文的國名書寫方法	39
第二章 明信片的寫法	40

第四篇 實際的書信文

第一章 祝賀信及其謝函..... 42

1. 聖誕節與新年的祝賀信..... 42
2. 情人節與萬聖節之前夜祭典的問候..... 47
3. 復活節的賀詞..... 50
4. 生日的祝賀信..... 51
5. 對生日之祝賀的謝函..... 53
6. 結婚的祝賀信..... 55
7. 對結婚之祝賀的謝函..... 58
8. 祝賀生產的書信..... 61
9. 對生產之祝賀的謝函..... 63
10. 祝賀入學的書信..... 64
11. 對入學之祝賀的謝函..... 66
12. 祝賀畢業與就業的書信..... 67
13. 對畢業與就業之祝賀的謝函..... 69
14. 祝賀榮陞的書信..... 71
15. 對榮陞之祝賀的謝函..... 73
16. 祝賀當選的書信..... 74
17. 對當選之祝賀的謝函..... 76
18. 對疾病全癒之祝賀信..... 77
19. 對全癒之祝賀的謝函..... 80
20. 祝賀遷新居的書信..... 82
21. 對遷新居之祝賀的謝函..... 83

第二章 書信文..... 86

22. 對久疏問候表示歉意並報告近況的書信..... 86
23. 對朋友告之老師之八十八歲壽辰的書信..... 88
24. 來自旅行途中的通信..... 90
25. 來自旅行途中的風景明信片通信..... 92

第三章 來自海外的書信文實例..... 93

26.	來自美國的舊友的書信(1).....	94
27.	來自美國的舊友的書信(2).....	95
28.	來自英國的舊友的音信(1).....	97
29.	來自英國的舊友的音信(2).....	99
30.	來自美國的舊友的風景明信片.....	101
31.	美國觀光地區的即席通信用風景明信片.....	102
第四章	通知函.....	104
32.	報告孩子安產的書信.....	104
33.	生產披露的正式卡片(印刷文體).....	104
34.	通知疾病逐漸痊癒的書信.....	105
35.	遷居的通知函.....	107
36.	通知遷居的正式卡片(印刷文體).....	109
37.	給雜誌社的地址變更通知函.....	110
38.	給銀行等的地址變更通知函.....	111
39.	動身國外旅行的通知(給國內的朋友).....	113
40.	動身國外旅行的通知(給國外的朋友).....	114
41.	對於前函的來自國外朋友的回信.....	115
42.	對筆友告知結婚的書信.....	117
43.	結婚披露的正式卡片(印刷文體).....	119
44.	非正式的結婚披露函.....	121
45.	對朋友報知妻之死訊的書信.....	123
46.	死亡通知的正式卡片(1).....	125
47.	死亡通知的正式卡片(2).....	126
48.	非正式的死亡通知函.....	126
第五章	慰問函及其謝函.....	129
49.	生病慰問函.....	129
50.	對生病慰問函的謝函.....	131
51.	延燒的慰問.....	132
52.	水災的慰問.....	134
53.	對水災慰問的謝函.....	135

54.	暑期間候函	136
55.	寒冷季節中的問候函	138
第六章	請帖及其回函	139
56.	婚禮的正式請帖	139
57.	對正式請帖的正式覆函	143
	(A) 出席的場合 (B) 缺席的場合	
	(C) 只夫婦中之一人出席的場合	
58.	婚禮之非正式的請帖	144
59.	對非正式請帖的覆函	145
	(A) 出席的場合 (B) 缺席的場合	
	(C) 只夫婦中之一人出席的場合	
60.	Shower 的邀請與邀請便條	148
61.	針對爲了介紹新婚夫婦之 party 的請帖	150
62.	對 debut 會之邀請卡	152
63.	對晚餐與舞會的邀請卡	153
64.	對舞會的邀請卡	154
65.	對非正式之飯局的請柬	156
66.	對非正式之飯局邀請的覆函	157
67.	新建之居的披露請帖	160
68.	對非正式之遷居披露請帖的覆函	162
69.	送別會的通知	165
70.	某一 CLUB 之例會的通知	166
第七章	有關贈達的書信	169
71.	贈送紀念品給歸國的友人	169
72.	對送別之書信與贈禮的謝函	170
73.	將在自宅所採收的柿子贈與外國人	171
74.	感謝柿子之贈禮的謝函	173
75.	由觀光船客寫給故鄉家人的書信	174
第八章	弔慰文及其覆函	176
76.	給失去妻子之友人的弔慰函	176

77.	來自友人之感謝弔慰的書信	177
78.	給失去愛女之友人的弔唁函	178
79.	對弔慰的正式謝函	180
80.	對美國的友人哀悼總統之死的書信	181
81.	對弔唁總統死亡之書信的覆函	183
	付·林肯於Gettysburg之追悼演說	184
第九章	介紹信與推薦函	185
82.	半正式的介紹信	187
83.	對介紹名片之對方的通知函	186
84.	非正式的介紹信	189
85.	對介紹信之對方的通知函	190
86.	介紹留學之青年的書信	191
87.	派遣兒子代理的介紹信	194
88.	使長男代理出席揭幕式的介紹信	195
89.	間接地介紹朋友的書信	196
90.	對廚師的推薦函	198
91.	對女管家的推薦函	199
92.	有關家庭教師雇用的詢問函	200
93.	推薦家庭教師的書信	201
第十章	委託、預約及詢問的書信	204
94.	對Hotel的預約函	204
95.	取消Hotel預約的書信	206
96.	有關留英獎學金的詢問函	207
97.	對網球俱樂部的入會申請函	208
98.	對求人廣告的應徵函	210
99.	委託介紹醫院的書信	212
100.	詢問訪問之方便的書信	213
101.	對前函的覆信	214
102.	針對失物的詢問函	215
103.	定購書籍的書信	217

104. 報告定購品沒送到的書信·····	218
105. 報告未到品之送達的書信·····	219
第十一章 Love Letters·····	220
106. 女性給男性的 Love letter·····	220
107. 男性給女性的 Love letter·····	221
108. 出差中的先生給妻子的書信·····	223
109. 妻子給旅行途中之先生的書信·····	224
110. 對愛人(女)道歉的書信·····	225

第五篇 附 錄

第一章 格式例·····	227
1. 履歷表·····	229
2. 名 片·····	231
3. 收 據·····	236
4. 帳 單·····	238
5. 借 據·····	240
6. 期 票·····	240
7. 委任狀·····	242
8. 契約書·····	244
第二章 廣告文·····	248
第三章 演說的要領·····	251
1. 開 會·····	251
2. 主持人的致詞·····	252
3. 演說者的致詞·····	253
4. 質疑應答的勸誘·····	254
5. 閉 會·····	255

實用 英文書信寫法

黃子文編

實用英文書信寫法

編者：黃子文

出版・印刷：（台灣）寶威圖書公司

台北市民生東路523巷18弄9號

海外總經銷：（香港）寶威圖書公司

香港上環李陞街六號三樓B座

電話：5-407498

定價：港幣叁拾肆元

海外版

版權所有 * 翻印必究

目 錄

第一篇 英文書信的梗概

第一章	英文書信的書寫	11
1.	書信	11
2.	中文書信與英文書信	11
第二章	英文書信的種類	12
1.	個人性的書信與團體性的書信	12
2.	社交（私交）上的書信與業務上的書信	12
3.	商用文與公用文	12
4.	正式的（禮貌性的）書信與日常性的書信	12
5.	個別對象的書信與不特定對象的書信	15
第三章	英文書信的寫法與形式	15
1.	打字與筆書	15
2.	書信的用紙	16
3.	書信的構成	16
4.	書信形式上的英國式與美國式	17
	(A) Indented Style	
	(B) Block Style	
	(C) Closed Punctuation	
	(D) Open Punctuation	
	(E) Semi-block Style	

第二篇 書信的寫法

書信的配置圖	19
第一章 Heading（頭註——發信者的地址與日期）	20
第二章 Inside Address（書面上的收信者姓名）	21

1. Inside Address 的寫法	21
2. Title (敬稱)	21
(1)對於團體名稱的敬稱	
(2)對於個人名稱的敬稱	
3. 與眾不同的姓名	23
4. 不易分辨的姓名	24
第三章 Salutation (寒暄語或敬語)	24
Salutation 的用法	25
第四章 Body of the Letter (主文)	26
1. 概論	26
2. 書信文的七原則	26
3. Ending Clause (尾句)	28
第五章 Complimentary Close (結語)	30
第六章 Signature (署名)	31
第七章 Postscript (附記)	31
第八章 其他	32

第三篇 信封與明信片的寫法

第一章 信封的寫法	33
1. 收信者姓名之位置	33
2. 信封收信者姓名之寫法	34
3. Post Office Box No (郵政信箱)	35
4. Care of (由……轉交)	35
5. C/O Postmaster (委託留局待領)	36
6. Postal Directions (對郵局之處理指定)	36
7. Notations to Recipients (對收信者之指示)	37
8. 有關地名及國名的注意事項	38
根據英文的國名書寫方法	39
第二章 明信片的寫法	40

第四篇 實際的書信文

第一章 祝賀信及其謝函..... 42

1. 聖誕節與新年的祝賀信..... 42
2. 情人節與萬聖節之前夜祭典的問候..... 47
3. 復活節的賀詞..... 50
4. 生日的祝賀信..... 51
5. 對生日之祝賀的謝函..... 53
6. 結婚的祝賀信..... 55
7. 對結婚之祝賀的謝函..... 58
8. 祝賀生產的書信..... 61
9. 對生產之祝賀的謝函..... 63
10. 祝賀入學的書信..... 64
11. 對入學之祝賀的謝函..... 66
12. 祝賀畢業與就業的書信..... 67
13. 對畢業與就業之祝賀的謝函..... 69
14. 祝賀榮陞的書信..... 71
15. 對榮陞之祝賀的謝函..... 73
16. 祝賀當選的書信..... 74
17. 對當選之祝賀的謝函..... 76
18. 對疾病全癒之祝賀信..... 77
19. 對全癒之祝賀的謝函..... 80
20. 祝賀遷新居的書信..... 82
21. 對遷新居之祝賀的謝函..... 83

第二章 書信文..... 86

22. 對久疏問候表示歉意並報告近況的書信..... 86
23. 對朋友告之老師之八十八歲壽辰的書信..... 88
24. 來自旅行途中的通信..... 90
25. 來自旅行途中的風景明信片通信..... 92

第三章 來自海外的書信文實例..... 93

26.	來自美國的舊友的書信(1).....	94
27.	來自美國的舊友的書信(2).....	95
28.	來自英國的舊友的音信(1).....	97
29.	來自英國的舊友的音信(2).....	99
30.	來自美國的舊友的風景明信片.....	101
31.	美國觀光地區的即席通信用風景明信片.....	102
第四章	通知函.....	104
32.	報告孩子安產的書信.....	104
33.	生產披露的正式卡片(印刷文體).....	104
34.	通知疾病逐漸痊癒的書信.....	105
35.	遷居的通知函.....	107
36.	通知遷居的正式卡片(印刷文體).....	109
37.	給雜誌社的地址變更通知函.....	110
38.	給銀行等的地址變更通知函.....	111
39.	動身國外旅行的通知(給國內的朋友).....	113
40.	動身國外旅行的通知(給國外的朋友).....	114
41.	對於前函的來自國外朋友的回信.....	115
42.	對筆友告知結婚的書信.....	117
43.	結婚披露的正式卡片(印刷文體).....	119
44.	非正式的結婚披露函.....	121
45.	對朋友報知妻之死訊的書信.....	123
46.	死亡通知的正式卡片(1).....	125
47.	死亡通知的正式卡片(2).....	126
48.	非正式的死亡通知函.....	126
第五章	慰問函及其謝函.....	129
49.	生病慰問函.....	129
50.	對生病慰問函的謝函.....	131
51.	延燒的慰問.....	132
52.	水災的慰問.....	134
53.	對水災慰問的謝函.....	135

54.	暑期問候函.....	136
55.	寒冷季節中的問候函.....	138
第六章	請帖及其回函.....	139
56.	婚禮的正式請帖.....	139
57.	對正式請帖的正式覆函.....	143
	(A) 出席的場合 (B) 缺席的場合	
	(C) 只夫婦中之一人出席的場合	
58.	婚禮之非正式的請帖.....	144
59.	對非正式請帖的覆函.....	145
	(A) 出席的場合 (B) 缺席的場合	
	(C) 只夫婦中之一人出席的場合	
60.	Shower 的邀請與邀請便條.....	148
61.	針對爲了介紹新婚夫婦之 party 的請帖.....	150
62.	對 debut 會之邀請卡.....	152
63.	對晚餐與舞會的邀請卡.....	153
64.	對舞會的邀請卡.....	154
65.	對非正式之飯局的請柬.....	156
66.	對非正式之飯局邀請的覆函.....	157
67.	新建之居的披露請帖.....	160
68.	對非正式之遷居披露請帖的覆函.....	162
69.	送別會的通知.....	165
70.	某一 CLUB 之例會的通知.....	166
第七章	有關贈達的書信.....	169
71.	贈送紀念品給歸國的友人.....	169
72.	對送別之書信與贈禮的謝函.....	170
73.	將在自宅所採收的柿子贈與外國人.....	171
74.	感謝柿子之贈禮的謝函.....	173
75.	由觀光船客寫給故鄉家人的書信.....	174
第八章	弔慰文及其覆函.....	176
76.	給失去妻子之友人的弔慰函.....	176